

Fundação Rádio Escola para o Desenvolvimento Rural (FREDER): um caso de (des)ocidentalização educativa em território Mapuche Williche¹

Fundación radio escuela para el desarrollo rural (FREDER): un caso de desoccidentalización educomunicativa en territorio mapuche williche

Martin Quintana Elgueta²

Cristian Tejada Gómez³

Fernando Carias Perez⁴

Resumo: *A Fundación Radio Escuela para el Desarrollo Rural – FREDER é uma instituição ligada aos padres capuchinhos holandeses, chegados à cidade de Osorno, Chile, em meados da década de 1960. Desde 1968, a FREDER vem intervindo com programas educomunicativos para o desenvolvimento em comunidades Mapuche Williche. Este artigo tem como objetivo principal identificar elementos diferenciadores de referida experiência, que singularizem sua perspectiva sobre as comunicações e o desenvolvimento. A ideia de diferença se contempla desde uma perspectiva deleuziana. A partir da análise interpretativa de documentos e entrevistas, se propõem duas diferenças que podem ser úteis como estratégia de (des)ocidentalização das comunicações: 1) Compromisso político educativo como tática legitimadora local; e 2) Transição do negacionismo para a valorização da multiplicidade cultural indígena.*

- 1 Este trabajo fue posible gracias a la Dirección de Investigación de la Universidad de Los Lagos a través del proyecto R08/16. Contribuye igualmente al proyecto Fondecyt N°11190552
- 2 Universidad de Los Lagos (ULARGO). Osorno, Chile.
<https://0000-0003-0617-1321> E-mail: m.quintana@ulagos.cl
- 3 Universidad de Los Lagos (ULARGO). Osorno, Chile.
<https://0000-0003-4624-3043> E-mail: cristian.tejada@ulagos.cl
- 4 Universidad de Los Lagos (ULARGO). Osorno, Chile.
<https://orcid.org/0000-0002-6955-6125> E-mail: fernando.carias@ulagos.cl

Palavras-Chave: *Diferença; educomunicação; rádio escola; Mapuche Williche; FREDER.*

Resumen: *La Fundación radio escuela para el desarrollo rural – FREDER es una institución ligada a los curas capuchinos holandeses llegados a la ciudad de Osorno, Chile, a mediados de la década del 60; desde 1968 intervino con programas educucomunicativos para el desarrollo en comunidades mapuche williche. Este artículo tiene como objetivo principal identificar elementos diferenciadores de dicha experiencia, que singularice su perspectiva sobre las comunicaciones y el desarrollo; la idea de diferencia se contempla desde una perspectiva deluzeeana. A partir del análisis interpretativo de documentos y entrevistas se proponen dos diferencias que pudiesen ser útiles como estrategia de desoccidentalización de las comunicaciones: 1) Compromiso político educucomunicativo como táctica legitimadora local; y 2) Transición del negacionismo a la valoración de la multiplicidad cultural indígena.*

Palabras clave: *Diferencia; educomunicación; radio escuela; Mapuche Williche; FREDER.*

Introducción

La experiencia educomunicativa en territorio mapuche williche es prácticamente desconocida. Al revisar bases de datos académicas no hay referencia a Fundación radio escuela para el desarrollo rural (en adelante FREDER). Los estudios relacionados al mundo mapuche williche se inscriben en la sociología, lingüística, antropología y literatura, operando como estudios del otro o sobre su producción. Esta ausencia es un ejemplo de olvido, de invisibilización académica en que se replican hegemonías temáticas y territoriales. A fin de cuentas ¿qué importancia académica global tiene un caso específico de educación a través de la radio, situado en territorio indígena? Sostenemos que la experiencia situada es el campo fértil donde emerge la multiplicidad, y en ese contexto, este trabajo aspira a iniciar el pago de una deuda.

El presente trabajo, tiene un doble objetivo: por un lado visibilizar la experiencia de FREDER como un hito educomunicativo, reconociendo también sus tensiones y matices; e identificar diferencias que discutan el rol reproductor de dinámicas más o menos similares en su contemporaneidad, de modo tal de relevar su singularidad; ello, pues cada experiencia es singular, y en la multiplicidad de dichas singularidades será posible comprender el devenir de la historia en los campos de las comunicaciones y de la educación rural. En términos de organización, proponemos primero una contextualización general de la instalación de FREDER en el territorio; luego exponemos someramente tres anclajes teóricos que resultan vitales para producir una lectura provocadora de la experiencia de FREDER: la idea de diferencia en Deleuze, para luego avanzar en el concepto de educomunicación, desde una perspectiva crítica al desarrollo. A continuación exponemos una breve acotación metodológica, en la que definimos el trabajo como un estudio de caso cuya unidad de análisis es FREDER durante el período comprendido entre 1968 y la década de los años 80; la recogida de datos consideró tanto entrevistas como revisión documental; el análisis de la información se hizo de acuerdo a un levantamiento categorial anclado en el análisis de contenido y crítico del discurso. Finalmente concluimos con

dos diferencias que singularizan el trabajo de FREDER: 1) Compromiso político educacional como táctica legitimadora local; y 2) Transición del negacionismo a la valoración de la multiplicidad cultural indígena.

FREDER: su llegada a un territorio de historia convulsa

FREDER es una organización ligada al obispado católico de la ciudad de Osorno en la región de Los Lagos, al sur de Chile. Fue creada por la orden capuchina a través de una misión de curas holandeses que arribaron al territorio con posterioridad al terremoto de 1960. Su llegada fue gestión de Francisco Valdés Subercaseaux, primer obispo de Osorno, también capuchino, que recurre a su propia orden para aumentar el contingente pastoral en la zona. A los recién llegados se les asigna un territorio que bordea por el oeste toda la provincia de Osorno, zona habitada principalmente por comunidades indígenas mapuche williche⁵ y que se conoce ancestralmente como Fütawillimapu⁶. Para los holandeses, la principal imagen del lugar fue la de una ‘mancha negra’ (ÁLVAREZ et.al., 1988). Hoy, esta zona comprende las comunas de San Pablo, San Juan de la Costa, Río Negro y Purranque; en este trabajo la denominaremos simplemente La Costa⁷.

La situación de pobreza del territorio era consecuencia de una larga historia de tensión política y abuso colonial: primero desde la corona española, y luego desde el propio Estado de Chile. Como hemos señalado en un trabajo anterior (QUINTANA & PÉREZ, 2017), tras la fundación de Osorno (1558), la ciudad fue destruida (1603-1604) en el marco de la rebelión de 1598. Fue hasta 1793 en que se refundaría, con posterioridad a la firma del Tratado de las Canoas⁸ entre el gobernador y los

5 El pueblo mapuche williche si bien pertenece al pueblo mapuche (uno de los pueblos originarios que habita la zona sur de Chile y Argentina), tienen especificidades culturales e históricas, que no son posibles de abordar en este trabajo.

6 Traducido al español como Grandes Tierras del Sur

7 Es recurrente en las entrevistas el uso de esta denominación; nos parece que debe ser la que utilizemos.

8 Para profundizar en el derrotero político y militar de la época se sugiere ver: Alcamán (1997)

principales Lonko⁹ del territorio. Ahí se garantizó mínimas condiciones de vida a las comunidades y su reconocimiento como nación. Tras la independencia de Chile, regresaría la violencia y el abuso desde el Estado. La radicación indígena de 1866 y las acciones de Propiedad Austral de 1935, condenaron a las comunidades a un desplazamiento forzado a las peores tierras de la región. Durante el siglo XX esto significará un proceso de aculturación que, a través de la desposesión territorial, obliga a un doble movimiento: la campesinización del mapuche y su proletarianización (SAAVEDRA, 2002). Durante la década de los años 60 la reforma agraria (1962-1973), aunque distribuyó tierras, lo hizo de manera insuficiente; por otra parte, la contrarreforma neoliberal (desde 1973 en adelante) revirtió la entrega de tierras y promovió la industria forestal extractivista, ecológicamente perjudicial y socialmente disruptiva, que arrincona a las comunidades en tierras cada vez de peor calidad y con una permanente y sostenida disminución del agua” (QUINTANA & PÉREZ, 2017, p. 181).

Dos cuestiones facilitaron la instalación de los holandeses en La Costa: comunidades habituadas a la presencia de misioneros católicos de origen europeo, ya que desde al menos 1802, allí se instalaron sucesivas misiones: franciscanos alemanes, jesuitas alemanes e italianos y finalmente los capuchinos holandeses. Además, esta orden religiosa ya disponía de experiencia misio-colonial¹⁰ pues, habían estado en Indonesia por años, antes de ser expulsados tras la independencia de ese país (DE VET, 2016); y cuando la orden llega a Chile a mediados del siglo XIX, lo hace justamente para apoyar los procesos de colonización específicamente en territorio indígena (CAPUCHINOS CHILE, s. f.).

FREDER impulsó desde su creación programas educomunicativos: alfabetización, desarrollo productivo, formación sanitaria, participación social; fueron financiados y reconocidos tanto nacional como

9 La traducción directa de esta palabra al español es cabeza. Aquí hace referencia a la autoridad política de una comunidad mapuche.

10 Puede ser redundante esta cláusula, pero resulta pertinente la dualidad pues no toda empresa colonial es a la vez misional. Para profundizar en tipos de colonialismos se sugiere ver Osterhammel & Jansen (2019)

internacionalmente. Hacia fines de los años 80, sostenían aproximadamente 120 trabajadores. Su decadencia acelerada hacia los años 90, no ha impedido su vigencia en tanto medio de comunicación y su prestigio como institución relevante del territorio. Hoy, sin embargo, sólo permanece activa su Radio La Voz de la Costa y el Festival del Cantar Campesino que el año 2020 celebró su versión número 52.

En un material audiovisual producido por FREDER al cumplir 21 años de trabajo (1988), uno de sus fundadores, el Padre Auxencio, señalaba:

Al principio, cuando llegamos nosotros, nos dimos cuenta que era necesario de influir en la mentalidad de la gente. No solamente con nuestra palabra, que hablábamos en los templos, sino también llegar a la gente en sus casas. Y por eso fundamos una revista «La Voz de la Costa». Pero muy luego nos dimos cuenta que muchas personas no sabían leer y muchos no tenían tampoco el hábito de leer. Y por eso, surgió lentamente la idea de instalar una radio para poder llegar por la voz a cada uno en su hogar [...] Éste fue, digamos, el nacimiento de la idea de La Voz de la Costa... (ÁLVAREZ et al., 1988).

¿Qué implicaba influir en dichas mentalidades? ¿Cuál era el derrotero que imaginaban los capuchinos para esas comunidades? En este artículo se exploran elementos distintivos de esa experiencia, que permitan singularizar su accionar. Este ejercicio diferenciador puede facilitar el dimensionamiento de dicho trabajo y aportar a la discusión sobre la embrionaria desoccidentalización de las comunicaciones y la educación rural, en territorios que aunque siempre fueran diversos, recién hoy se valoran y reconocen en su multiplicidad.

Lo singular a partir de tres conceptos teóricos

Hay tres conceptos que concurren en este trabajo como ordenadores del andamiaje teórico que nos permita mirar la experiencia de FREDER desde una singularidad que tendió a la desoccidentalización.

1.- Diferencia: Hemos optado por subrayar las diferencias en el accionar de FREDER más que la representación de su idea de desarrollo.

No buscamos contrastar el trabajo de FREDER con alguna otra cosa. Se trata de observar, siguiendo a Deleuze (2002), las diferencias despojadas de negatividad y liberadas de una idea de repetición de lo mismo. Como señala Martínez (2017, p. 19) “...que no sea la representación la que explique lo social, como lo pretende Durkheim, sino la diferencia la que explique la representación”. Una manera de pensar la diferencia liberada de su negatividad, de su antítesis, de su otro, es hacer el foco en las superficies, en lo visible de la experiencia. Deleuze (2005), en su segunda serie de paradojas recuerda el giro estoico respecto del acontecer platónico. No es la idea, la sustancia donde reside la profundidad; es justamente en la superficie, en el acontecer, donde surgen sustancias múltiples; no hay así una sustancia, las hay varias y en ellas, en su conjunto, radica la posibilidad del sentido, tanto como la del sinsentido, simultáneamente. La profundidad oculta, entierra, esconde. Develar entonces lo oculto, no pasa por entrar en el escondite, sino que buscar en la superficie, las fisuras.

2.- *Educomunicación*: La inquietud por este concepto surge hace varias décadas, constituyéndose en un campo de estudios diverso, amplio y a veces contrastante. Su historia se remonta a la construcción de un campo de conocimiento basado en la realidad social latinoamericana. Su epistemología viene construyéndose a partir de la producción académica de la línea de investigación en Comunicación y Educación en la Escuela de Comunicación y Artes de la Universidad de São Paulo (ECA / USP), así como de disertaciones y tesis doctorales desarrolladas y defendidas en centros de posgrado a nivel mundial (SOARES, 2014, p. 14), además de otras organizaciones sociales que asumieron la interfaz como base teórica y práctica. De todos modos, como señala Barbas (2012), hay al menos dos tradiciones en pugna: una anglosajona más funcionalista y otra fuertemente arraigada en América Latina orientada a la dialogicidad y la crítica, corriente influida principalmente por Paulo Freire. (APARICI & et.al., 2010; BARBAS, 2012). Una de las primeras producciones teóricas sobre educomunicación y que atañen al mundo rural, fue el trabajo ‘Extensión o comunicación’ del mismo Freire (2004). Lo

que interesa para este artículo es insistir en la clara diferencia que se hace allí, entre la labor de “extensión” y de “comunicación”; las diferencias apuntan a que la extensión se ocupa en transferir tecnologías hacia el campesinado (como en la lógica de la pedagogía bancaria), mientras una perspectiva con foco en la comunicación, propende al diálogo emancipatorio (CITELLI, 2010; ASSUMPÇÃO, 2009; FREIRE, 2004; KAPLÚN, 1987). Para Soares, (2011), la práctica educomunicativa nace relacionada con movimientos populares de educación y comunicación, que buscaban construir una perspectiva dialógica en sus acciones. En este aspecto, el diálogo representó la posibilidad de construir una comunicación más humana y menos instrumental.

3.- *Crítica al desarrollo*: El supuesto de base en las teorías críticas al desarrollo es que, tras dicho concepto, opera una ideología homogenizadora; es decir intenta alinear a las comunidades ‘no desarrolladas’ a las directrices de Estados Unidos y Europa principalmente. Interesa entonces, una aproximación que ligue tanto las políticas occidentalizadoras sobre el desarrollo, con prácticas educomunicativas que las singularicen en su implementación.

El nacimiento de FREDER es casi veinte años después que Truman iniciara el despliegue de la doctrina para el progreso. Atender a las zonas subdesarrolladas constituiría buena parte de los esfuerzos de diversos países a partir de la segunda mitad del siglo XX. Arturo Escobar (2007, p. 11) señala que “el modelo del desarrollo desde sus inicios contenía una propuesta históricamente inusitada desde un punto de vista antropológico: la transformación total de las culturas y formaciones sociales de tres continentes de acuerdo con los dictados de las del llamado Primer Mundo”. En definitiva, se trata de crear modernidad alineando a las comunidades a coordenadas de control que operan tanto a nivel de individuos como a nivel de ambientes sociales y productivos (ESCOBAR, 2007). Refiriendo los trabajos de Timothy Mitchell, Escobar recuerda que el sujeto europeo moderno, al enfrentarse a realidades desconocidas, ‘encuadraba’ la realidad a sus propios códigos, a fin de comprenderla; eso hicieron los capuchinos que llegaron a La Costa.

Las zonas rurales del sur de Chile no quedarían ajenas a las intenciones desarrollistas, “...la inclusión del campesinado fue el primer caso en que se creó masivamente un nuevo grupo de clientes para dicho aparato [el desarrollo], en el cual la visión economicista y tecnologicizante se orientó hacia un nuevo sujeto” (ESCOBAR, 2007, p. 265). Estas directrices permitieron el despliegue de una estrategia nítida en la historia de América Latina, en dos sentidos: Por una parte, como señala Peppino (1999), la estrategia de las escuelas radiofónicas se tradujo en la creación de numerosas emisoras, en su mayoría patrocinadas por la iglesia católica en unos 15 países de América Latina; luego surgen una serie de proyectos alineados con la lógica del intercambio de experiencias educativas, populares y comunitarias comprometidas con formas emergentes de organización social y apoyadas por el uso intensivo de conocimiento y de variables culturales, tanto en actividades productivas como en la participación social. El eje articulador es la democratización de saberes, la mejora de condiciones de vida y en definitiva la justicia social, todo ello amparado en las consecuencias pastorales del Concilio Vaticano II, en el documento de Puebla y en la carta encíclica *Populorum Progressio* que la antecedió. Una de las primeras experiencias de este tipo, es la de Radio Sutatenza de Colombia, a partir de la cual nacen varias otras que al finalizar los años 60 se reúnen, justamente en esta localidad de la gran Bogotá, para conformar la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica - ALER (PEPPINO, 1999, p. 38).¹¹

En resumen, estos tres elementos teóricos esbozados nos servirán de tamiz para examinar la experiencia de FREDER: 1) la diferencia como elemento de superficie del acontecer que permite explicar la multiplicidad; 2) la educomunicación como estrategia de dialogicidad y 3) la crítica al discurso del desarrollo.

11 En octubre de 1978, Winfredo van den Berg, otro de los curas capuchinos fundadores de FREDER y quizá el más reconocido de entre los directores de la institución, es nombrado, por sus pares latinoamericanos, presidente de ALER (GUTIERREZ, n.d., p. 49).

Alcances metodológicos

Este trabajo es un estudio de caso que, siguiendo a Yin (1994), trata de estudiar fenómenos contemporáneos en contextos reales en los cuales fenómeno y contexto presentan límites difusos, disponen de más variables de interés que datos observacionales y sus resultados se basan en fuentes múltiples. La unidad de análisis es la institución FREDER, dispositivo de educomunicación situado en la región de Los Lagos de Chile, para el período comprendido entre 1968 y la década de los años 80.

Hay dos técnicas de recogida de datos: entrevista e investigación documental. La entrevista es concebida como intercambio conversacional, no directivo, no estructurado, no estandarizado y abierto entre sujetos (TAYLOR & BOGDAN, 1987). Los entrevistados fueron actores del proceso de FREDER e incluyen directivos, funcionarios, beneficiarios de sus actividades.

La investigación documental es especialmente útil a la indagación histórica. Consiste en generar información a partir del tratamiento sistemático de fuentes documentales, tales como: periódicos y revistas, archivos institucionales y material audiovisual. Las fuentes documentales revisadas fueron: Archivo institucional de FREDER, Video “21 años de FREDER” (1988); Prensa escrita: diario La Prensa (1968 hasta su desaparición al mediar la década de los 80).

El análisis de la información obtenida se realizó de acuerdo a su carácter cualitativo, bajo la forma de análisis de contenido y discurso. Se trabajó con un sistema de análisis categorial, con orientación hacia un análisis crítico. El material reducido a través de categorías, fue discutido en sucesivos encuentros entre los investigadores y diversos colaboradores. Relevancia superlativa tuvo la realización de un seminario con informantes, al final de 2017.

Hacia la singularidad de FREDER

Todo lo que hizo FREDER fue promover el desarrollo para el mundo rural indígena. Aunque influido por los discursos dominantes: Estados

Unidos y Europa (desde el imperio político-económico) y la iglesia católica (desde el imperio político-teológico¹²), no fue estrictamente equivalente a ellos. FREDER logra -o se ve obligada a descubrir- mecanismos diferenciales que singularizan su estrategia de intervención, que aunque desvanecida en su materialidad, persiste en la memoria local.

En un documento conmemorativo de los 10 años de FREDER (1978), es posible observar el tamaño y acciones principales que se ejecutaban: en 1978 contaba con 40 funcionarios (llegaría a tener más de 120, al final de los años 80); desarrollaba convenios de colaboración con más de 10 organizaciones nacionales; disponía de una editorial en convenio con la fundación alemana Konrad Adenauer; mantenía colaboración (o la recibía) de otras instituciones internacionales como ALER, Centro para el Desarrollo Económico y Social de América Latina DESAL, UNESCO, entre otras. Dentro de sus líneas de acción destaca Programa de Artesanía con dimensión humana, Programa Padres e Hijos¹³ escuelas de alfabetización Santa Clara, Taller cultural Tiempo, Mundo Infantil, Catequesis radial, Ediciones ISI – FREDER, Festival Regional del Cantar Campesino, entre otras.

Comprender la experiencia de FREDER no es fácil. El territorio es dinámico, la memoria frágil, la disposición de información esquiva, no obstante proponemos una diferenciación de dos peldaños: el compromiso político educucomunicativo como táctica legitimadora y su transición del negacionismo a la valoración de la multiplicidad cultural indígena.

1- Compromiso político educucomunicativo como táctica legitimadora

Adrián De Vet, uno de los capuchinos fundadores de FREDER y que aún vive y actualmente dirige FREDER, recuerda que “veníamos con mentalidad alemana realmente a cambiar la cara de la pobreza” (DE

12 No necesariamente hay que entender estos imperios como distintos. Es muy probable que si se profundiza exclusivamente en esta relación, se encuentren puntos históricos explicativos que den cuenta de la alianza entre Estados desarrollados, multinacionales e iglesia. Pero no es este el foco de nuestro artículo.

13 Es posible leer mayores antecedentes sobre este programa en Torres (1980).

VET, en SALAS, 2014). El trabajo que emprendieron los holandeses, a ocho años de comenzar, disponía de “cuatro vehículos” como establece el cura Winfredo Van den Berg en 1976:

...su radio campesina LA VOZ DE LA COSTA, sus Escuelas Radiofónicas “Santa Clara” (únicas en el país), sus Departamentos de Promoción y Capacitación [...] A través de su Departamento de Promoción y Capacitación, con el trabajo permanente en terreno de promotores y monitores, sobre [con] las técnicas modernas de los multi-medios de aprendizaje, FREDER ha realizado y sigue realizando gran número de cursos (VAN DEN BERG, 1976b).

La posibilidad de viabilizar el proyecto misional, suponía una arriesgada maniobra tecnológica: instalar equipamiento radial primero, audiovisual después, en las comunidades: “La empresa holandesa Philips les pasó una partida de radios baratas (a pilas) y ellos las repartieron por el campo. La gente se juntaba en una casa a oír la clase y hacer las tareas” (SALAS, 2014). Los aparatos venían con dial fijo, es decir sólo podían sintonizar la Radio La Voz de la Costa, pero mucha gente se atribuye el haber abierto los receptores y liberar así el dial (KOCKING, 1971; MEULÉN, 2015; RUMIÁN, 2016). Comenzaba así una apropiación de tecnología que luego se potenciará. Para ello debían aprender a operar las nuevas máquinas, debían también actuar como locutores, guionistas, productores e incluso, años después, cuando FREDER crea un departamento de producción audiovisual (mediados de los años 80) deben aprender a grabar, editar, producir videos. Implicó entonces un camino formativo de audiovisualistas williche que hasta hoy registran y divulgan parte de su acervo visual, uno de ellos es Juan Meulén, reconocido testaferrero de dicha imagen (QUINTANA & PÉREZ, 2017).

A diferencia de los programas desarrollistas comunes en la época, las tecnologías no sólo se pusieron al servicio de la extensión, sino que se impulsó el camino para nombrar la palabra propia, construir una imagen propia. Del uso a la apropiación; no es claro que esto estuviese en el plan de FREDER, pero lo cierto es que las comunidades lograron apropiación y con ello, una cierta emancipación educomunicativa aún

poco estudiada y visible. Todo esto, en un contexto de tensión e incluso violencia. La violencia política que sufrió Chile durante la dictadura, también la vivió FREDER. Tras la investigación hemos llegado a la convicción que su actuar y padecer, le otorgó una cierta legitimidad al interior de las comunidades.

Juan Meulén, audiovisualista williche y ex monitor de las escuelas Santa Clara de FREDER recuerda que fue durante el gobierno de Salvador Allende, que FREDER tuvo su primera tensión; sus instalaciones son ocupadas por un grupo de campesinos e indígenas partidarios del gobierno, pidiendo la expulsión de los curas; en dos días las instalaciones de la radio de FREDER, que en aquel entonces se encontraban fuera de la ciudad, se llenaron de otros campesinos y extensionistas de la escuela radiofónica Santa Clara, y entre campesinos opositores y seguidores de la obra de los capuchinos, lograron finalmente detener la toma (MEULÉN, 2015).

Los curas holandeses tenían experiencia con la crisis y la devastación de la guerra. Los primeros en llegar, venían expulsados de Indonesia que tras una cruenta lucha había logrado la independencia; Winfredo van den Berg, uno de los fundadores, inmediatamente antes de venir a San Juan de la Costa, trabajaba en Alemania con víctimas de la guerra. A pesar de la experiencia, esta no constituía necesariamente una coraza. Días después del golpe de Estado, tratan de expulsar a Winfredo del país; él rememora este diálogo con el militar que le informa de su situación:

Su historia y la mía son completamente diferentes. Ud., ha escalado posiciones, ha llegado a general, al máximo de sus posibilidades, al tope de sus posibilidades, al tope de sus expectativas. Mi vida, es una vida de pastor y gran parte de mi trabajo consiste en acompañar a gente muriendo, niños sobre todo, entierro siete o ocho niños por semana. Nosotros, no tenemos ninguna otra alternativa que la rebeldía ante estos hechos, no estar conformes, es lo único que tenemos (GUTIERREZ, n.d.; LOBO, 2013).

Este compromiso habría de tener consecuencias en los próximos años. Winfredo sufrió varias amenazas y amedrentamientos, violencia

política a fin de cuentas; misma violencia que sufrió la institución. Según relata Álvarez (2010), el 30 de marzo de 1977, hubo un incendio que consumió todas las instalaciones de la planta transmisora (nunca se pudo probar que fuera intencional); el 14 de mayo de 1983, cae la antena de la radio, producto de un atentado explosivo; el 25 de junio de 1987, ametrallan las instalaciones de la radio que ya, en aquel momento, estaban en el centro de la ciudad, resultando herido uno de los locutores. Pese a ello, las instalaciones de FREDER fueron permanentemente abiertas a la sociedad civil opositora al régimen pinochetista y su programación, aunque censurada en varias ocasiones, ya entrados los años 80, era fecunda en mensajes contrarios a la dictadura.

Sostenemos que el compromiso político se constituyó en táctica de legitimación con las comunidades y ello puede explicar la fidelidad de su audiencia y el prestigio que ostenta. Si bien la iglesia católica chilena (y latinoamericana habría que agregar) estaba sensibilizada en dicha época, en la protección de los derechos humanos y los valores de la democracia, no fue común un actuar decidido y directo de sus instituciones, salvo algunas excepciones diferenciadas. FREDER fue una de ellas.

2- Transición del negacionismo a la valoración de la multiplicidad cultural indígena

Para holandeses recién llegados, La Costa era “un sector con muchas necesidades, entre ellas: educación y falta de comunicación. Un sector por muchos calificado como la «mancha negra» de la región y del país, por su pobreza y total abandono”(ÁLVAREZ et al., 1988). Esta imagen de “mancha negra” constituye el inicio de otro de los signos de diferenciación de FREDER pues su mirada mutaría con el tiempo.

La mancha negra, fue una imagen de violencia simbólica que destaca también por su recurrencia. De Vet recuerda lo que veía: “...la situación de extrema pobreza, de ser una mancha en el continente de América en aquel tiempo, de ser la mancha negra de este sector costa”

(DE VET, 2016). Pero una vez allí, había que trabajar para cambiar dicha mancha. El mismo De Vet sintetiza en tres momentos las etapas de intervención de FREDER:

...Primero venía la alfabetización, después la capacitación [...] Así que, como había mucha pobreza [...] vamos a ayudar a capacitarle, pero profesionalmente en carpintería, en agricultura, en otra cosa. Y esto resultó bien igual [...] Ahí empezó realmente FREDER a crecer, porque se necesitaban profesores, y especialmente promotores, que realmente trabajaban con la gente, codo a codo [...] Y después viene lo que iba a ser el tercer momento, después de cinco, diez años, era la capitalización. Y ahí fracasamos. [...] Se descubrió, entonces, que el carácter indígena no da... (DE VET, 2016).

Es notable la equivalencia entre el comentario de De Vet y el análisis que Escobar (2007), hace respecto de una lógica regional. Señala que las orientaciones que emanan del programa Desarrollo Rural Integrado implementado en Colombia en los años 80, intentaban impulsar la transición del campesinado hacia su inserción en los mercados: producir o perecer; agrega que “de vez en cuando se encuentran en los documentos de evaluación del DRI [Desarrollo Rural Integrado] alusiones a la “resistencia de los campesinos a producir para el mercado” (ESCOBAR, 2007, p. 269). Esta idea sobre el campesino que se resiste al mercado, al progreso o incluso la idea del campesino indígena perezoso, puede responder a una esterotipación que, como recuerda Hall “tiende a ocurrir donde existen grandes desigualdades de poder”(HALL, 2010, p. 430).

Los mecanismos discursivos y prácticas educomunicativas que FREDER implementó pro desarrollo, invisibilizaron la especificidad williche del territorio, de la que eran plenamente conscientes; de hecho, en conjunto con la TV holandesa, produjeron el documental “Plaats Voor Nieuwe Mensen”, para reunir dinero en Holanda y con ello iniciar FREDER. (DE VET, 2016). Esta actitud neo colonial basada en la lucha contra la pobreza, el foco en la planeación, la participación y de otras “palabras tóxicas” de las cuales nos habla Escobar, omitieron, las diferencias culturales del mundo williche. Señala De Vet:

A veces siento culpa. Nos faltó conocimiento en antropología, en lingüística. Podríamos haber rescatado cosas huilliches que no consideramos. Mucha música, artesanía, rogativas que antes se hacían. Pudimos haberlas integrado a la religión. O traído a especialistas. Nosotros pensábamos en puros médicos, profesores, caminos, constructores... por nuestra mentalidad alemana” (SALAS, 2014).

Winfredo van den Berg nunca habla de mapuche, williche o indígenas en las cartas que publicó en el Diario La Prensa, aunque valore su producción cultural:

Todo esto ha movido a FREDER de aprovechar los meses de noviembre y diciembre, para exponer, dar a conocer y vender los productos artesanales de esa gente auténtica a fin de ayudarles a realizarse y alimentar a su familia [...] Confiamos que muchos osorninos, que piensan en un regalo de cumpleaños o de Navidad, sepan apreciar el arte popular, realizado por la gente del campo, por el hombre lugareño, por el personaje regional (VAN DEN BERG, 1976a).

Hay, en esta disposición a medio camino entre lo partenar y lo colonial, una estrecha vinculación entre etnicidad y mercado. Los Comaroff & Comaroff (2011) establecen que el futuro de comunidades despojadas depende de transformar el capital financiero en capital cultural y viceversa (economía de la identidad / economía cultural). Comerciar con la identidad permite producir y sentir identidad. La posibilidad de que un artículo artesanal elaborado con técnicas antiguas hace que ese pasado despojado se sostenga, resurja. Es también la opción que toma inicialmente FREDER.

Escobar (2007) recuerda que durante esos mismos años la antropología como disciplina sufre una serie de cambios que le permiten comprender que hasta entonces el mundo se había narrado al modo occidental y es recién entonces que se abren posibilidades para narrar al mundo de manera diferente. Concomitante, quizá de modo azaroso, con ello, en FREDER, también durante esos años, se comienzan a promover la restitución cultural del territorio; se abren espacios para transitar desde portavoz (el medio de comunicación que crearon se

llama La Voz de la Costa) a ser un espacio de articulación de un incipiente movimiento williche: el Múnku Kusovkien, que en los años 90 se autonomizaría de FREDER. Los instrumentos diferenciales, aquí surgen de la mano de un programa radial específico denominado “Foliltun Inchen” (algo así como enraizémonos) y con la producción de un boletín de formación en TzeSungün¹⁴ denominado ‘Mari Mari Peñi’. Tras años de ocultamiento de la lengua y olvido generalizado, es sólo a partir de estos dispositivos que comienza a renacer el TzeSungün en la Fütawillimapu (RUMIÁN, 2016).

Así pues, desde una primera mirada del territorio como mancha negra, FREDER transita a una etapa de promoción cultural.

Conclusión

¿Es posible discutir alguna narrativa anclada en el desarrollo construido desde occidente, desde una mirada anclada en una crítica al desarrollo, o dicho de otro modo desoccidentalizada? ¿cuáles serán las consecuencias? Evidentemente no transformarán prácticas pasadas, lo que transformarán son modos de comprender lo que aconteció y desde allí hilvanar un futuro posible, que con fenómenos como los migratorios, sanitarios, luchas indígenas, interpelan con vigencia al accionar social comunicativo.

Se puede mirar aquello que aconteció con un ingenuo optimismo: “...hoy da gusto, dice Adrián de Vet: Sales de Osorno por ese camino a La Costa y ya no ves toda esa pobreza. Se ve un pueblo andando, caminos que serpentean los cerros, bosques, sembradíos, recorridos de buses rurales, electricidad, ambulancias” (SALAS, 2014). No obstante, hay signos elocuentes de que las cosas siguen más o menos en el mismo estado asimétrico predominantes desde el siglo XIX. El mismo Escobar propone una ruda y aguda crítica al desarrollo y sin embargo ni mella se la ha hecho a las millonarias empresas desarrollistas que aún hoy, aparecen y reaparecen porfiadamente sin modificar, sino de manera

14 Variante dialectal williche del mapusungün, lengua del pueblo mapuche.

cosmética, las relaciones entre pueblos, clases, razas. A pesar de este aparente pesimismo, hay que reconocer que la práctica de FREDER generó diferencias relevantes. Su mirada al territorio, se va morigerando con el tiempo, de la invisibilización o negación del williche, se avanza a una plataforma para su articulación e inicio de un proceso de restitución política, lingüística y cultural; su vanguardia tecnológica, genera competencias locales que hasta hoy, permiten a algunas comunidades, registrar y distribuir la imagen propia; su compromiso político - e incluso las consecuencias de violencia - le harán permanecer en la memoria y la audiencia de aquellos a los que se orientó. En definitiva, son estas diferencias, las que explican por qué, hasta hoy, en la decadencia económica y de trabajo educomunicativo en la que se encuentra, siga siendo habitual transitar por La Costa y reconocer en los testimonios de sus habitantes, oportunidades para la desoccidentalización.

Referencias

- 21 AÑOS de FREDER. Equipo de producción FREDER: Álvarez, H., Juan Meulén, Ernesto Barra, Juan Manquel, Jorge Jaramillo. [1988]. Osorno, Chile. 1 Videocassette (18 minutos) VHS NTSC Son Color.
- ALCAMÁN, E. Los Mapuche-huilliche del futahuillimapu septentrional: expansión colonial, guerras internas y alianzas políticas (1750-1792). *Revista de Historia Indígena*, Santiago, v.2 n. 2, ene/dic, p. 29-76, 1997.
- ALVAREZ, R. *Radio La Voz de la Costa, la amiga del sur*. Tesis (Pedagogía en Historia y geografía, Licenciatura en educación) Departamento de Ciencias Sociales. Universidad de Los Lagos, Osorno, 2010.
- APARICI, R., & et.al. *Educomunicación: Más allá del 2.0*. Barcelona: Gedisa SA, 2010.
- ASSUMPÇÃO, R. (Org). Prefácio: Educação Popular na perspectiva freiriana. En *Educação Popular na perspectiva freiriana*. Sao Paulo: Editora e livraria Instituto Paulo Freire, 2009.
- BARBAS, A. Educomunicación: desarrollo, enfoques y desafíos en un mundo interconectado. *Foro de Educación*, v. 10, n. 14, 157-175, 2012.
- CAPUCHINOS Chile. Hermanos Capuchinos: Presencia en Chile «Capuchinos Chile. Disponible en <https://capuchinos.cl/hermanos-capuchinos-presencia-en-chile/>, Acceso en September 9, 2020.
- CITELLI, A. Comunicação e educação: convergências educacionais. *Comunicação, mídia e Consumo*, v. 7, n. 19, p. 67-85, jul 2010.
- COMAROFF, J.; COMAROFF, J. *Etnicidad* S.A. Buenos Aires: Katz, 2011.

- DE VET, A. *Entrevista personal consentida y concedida a Martín Quintana Elgueta*. Osorno: 2016.
- DELEUZE, G. *Diferencia y repetición*. Buenos Aires: Amorrortu, 2002.
- DELEUZE, G. *Lógica del sentido*. Barcelona, España: Paidós, 2005.
- ESCOBAR, A. *La invención del tercer mundo. Construcción y deconstrucción del desarrollo*. Caracas: Fundación editorial El Perro y la Rana, 2007.
- FREDER. *Boletín Commemorativo Décimo Aniversario*. Osorno: Fundación Radio Escuela para el Desarrollo Rural - FREDER, 1978.
- FREIRE, P. ¿Extensión o comunicación?. La concientización en el medio rural. México DF.: Siglo XXI editores, 2004.
- GUTIERREZ, L. *Informe inédito no publicado sobre FREDER*. Osorno, (sin fecha).
- HALL, S. *Sin garantías. Trayectorias y problemáticas en los estudios culturales*. Quito: Envión Editores, 2010.
- KAPLÚN, M. *El comunicador Popular*. Buenos Aires: Editorial Hvmantas, 1987.
- FALLECE FUNDADOR DE LA RECONOCIDA RADIO CHILENA “La Voz de la Costa.” *Diario electrónico País Lobo*. Disponible en <https://www.paislobo.cl/2013/07/fallece-fundador-de-la-reconocida-radio.html> PAÍS LOBO. Acceso en noviembre 2013.
- MARTÍNEZ, R. . *Sociedad y deseo a la luz de la relación entre ontología y política en la obra de Gilles Deleuze*. 2017. 648 p. Tesis (Doctorat Ciutadania y Drets Humans) Facultat de Filosofia, Departament de filosofia teòrica i pràctica. Universitat de Barcelona, Barcelona, 2017.
- MEULÉN, J. *Entrevista personal consentida y concedida a Martín Quintana Elgueta*. Osorno, 2015.
- OSTERHAMMEL, J., & JANSEN, J. *Colonialismo. Historia, formas, efectos*. Madrid: Siglo XXI editores, 2019.
- PEPPINO, A. M. *Radio Educativa, popular y comunitaria en América Latina*. México DF.: Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco; Plaza y Valdes Editores, 1999.
- QUINTANA, M.; PÉREZ, C.: Juan Meulén, recogedor de imágenes: una historia de apropiación tecnológica. En R. Cabello, R. & A. López (Eds.), *Contribuciones al estudio de procesos de apropiación de tecnologías*. Rada Tilly: Ediciones del Gato Gris. 2017, p. 179–192.
- RUMIÁN, S. *Entrevista personal consentida y concedida a Martín Quintana Elgueta*. Osorno, 2016.
- SAAVEDRA, A. *Los mapuche en la sociedad chilena actual*. Santiago: Lom, 2002.
- SALAS, M. Los últimos misioneros. *Revista Paula* N° 1147. Mayo 2014. Disponible en <https://www.latercera.com/paula/los-ultimos-misioneros/>. Acceso en 12 de agosto de 2020.
- SAN JUAN DE LA COSTA. Dirección: Leo Kocking, L. Producción: Universidad de Chile. Film 16 mm. (9 min), Blanco/negro, son. Archivo digital disponible en <http://cinetecavirtual.cl/fichapelícula.php?cod=138>, acceso agosto 15, 2020.
- SOARES, I. *Educomunicação. O conceito, o Profissional, a aplicação*. São Paulo: Paulina, 2011.

SOARES, I. Educomunicação e Educação Midiática: vertentes históricas de aproximação entre comunicação e educação. *Comunicação & Educação*, v. 19, n. 2, p. 15–26. jul/dic 2014.

TAYLOR, S., & BOGDAN, R. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación: La búsqueda de significados*. Barcelona: Paidós, 1987.

TORRES, L. *Programa Padres e Hijos, evaluación histórica*. Santiago: CIDE, 1980.

VAN DEN BERG, W. Parece increíble: artesanía costeña máspreciada en el exterior que en Osorno. *Diario La Prensa de Osorno*, 8 de noviembre de 1976a.

VAN DEN BERG, W. Octavo aniversario de FREDER. *Diario La Prensa de Osorno*. 10 de agosto de 1976b.

YIN, R. K. *Case study research. Design and methods*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 1994.

Sobre los autores:

Martin Quintana Elgueta – Doctor en Ciencias humanas mención discurso y cultura, por la Universidad Austral de Chile. Master en Cs. Humaines et sociales, por la Universidad de Poitiers (Francia). Profesor de Estado en Castellano. Académico del Dpto. de Educación de la Universidad de Los Lagos. Becario doctoral Anid-Chile (1918). En este artículo, el autor Martín Quintana Elgueta, lideró teórica y metodológicamente la investigación que le dio origen, fue el gestor y redactor principal, además invitó y coordinó a los demás autores.

Cristian Tejada Gómez – Licenciado en Filosofía de la Universidad de Chile, Periodista de la Universidad Austral de Chile, Master y Doctor en Ciudadanía y DDHH de la Universidad de Barcelona. Académico del Departamento de Educación de la Universidad de Los Lagos. En este artículo, el autor Cristian Tejada Gómez, especialista en la filosofía de Baruch Spinoza, aporta contribuciones en el marco teórico referidas específicamente a la filosofía de Gilles Deleuze, propone ajustes estructurales al manuscrito y desarrolla lecturas de corrección.

Fernando Carias Perez – Doctorando en el Programa de Doctorado Interuniversitario en Comunicación conjunto de las Universidades de Sevilla, Málaga, Huelva y Cádiz, en la línea de Educomunicação y Alfabetización

Mediática. Lic. en Artes por la Universidad Central de Venezuela. Máster en Ciencias Humanas y Sociales, mención Información y comunicación, por la Universidad de Poitiers (Francia). Maestro en Ciencias de la Educación en Tecnología Educativa por la Universidad Técnica de Lisboa. Título de Máster en Tecnologías para la Educación por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Docente e investigador en educación, comunicación e interculturalidad en la Universidad de Los Lagos, Osorno (Chile). En este artículo Fernando Carias Pérez participó con aportes fundamentales vinculados a la disciplina de la Educomunicación, su fundamentación epistemológica y teórica, así como en la revisión metodológica y narrativa del texto.

Data de submissão: 10/09/2020

Data de aceite: 25/11/2020